

# INSTRUKCJA

Anleitung • Instruction • Pokyny



## Wybierz produkt z ATESTEM

Wybierając produkt z atestem PZH, zapewniasz sobie spokój ducha i bezpieczeństwo użytkowania. Baterie kuchenne z certyfikatem

Państwowego Zakładu Higieny (PZH) gwarantują, że przeszły rygorystyczne testy i spełniają wysokie standardy jakości oraz bezpieczeństwa zdrowotnego.

Dzięki temu masz pewność, że bateria kuchenna jest bezpieczna w kontakcie z wodą pitną, wolna od szkodliwych substancji oraz odporna na różne zagrożenia mechaniczne i chemiczne. Dbając o wybór certyfikowanych baterii, chronisz siebie i swoją rodzinę przed potencjalnymi zagrożeniami zdrowotnymi i zapewniasz sobie długotrwałe oraz bezproblemowe użytkowanie.



Numer atestu PZH  
B.BK.60110.0771.2023

# Bateria trójdrożna

Three-way kitchen faucet  
Dreiwege-Küchenmaschine

## ● VENOM ● SLENDER

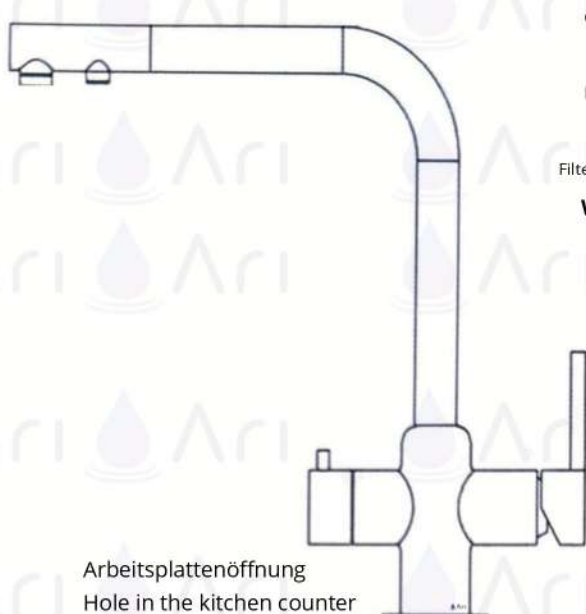
1



2



3



Arbeitsplattenöffnung  
Hole in the kitchen counter  
Otwór w blacie 35mm

COLD water hose / Kaltwasserschlauch

Wąż wody zimnej

HOT water hose / Warmwasserschlauch

Wąż wody ciepłej

Filtered water hose 1/4" / Gefiltertes Wasser

Wężyk wody filtrowanej 1/4"

pull-out spout / Auszugsbrause

Wąż wyciąganej wylewki

Wąż doprowadzający wodę filtrowaną do wylewki

Wąż 1/4" doprowadzający wodę filtrowaną (nie jest częścią zestawu)

Rozdzielacz

Łącznik wyciąganej wylewki

Obciążnik wyciąganej wylewki

load of the pull-out spout  
Auszugslast

Wąż wyciąganej wylewki

hose of the pull-out spout  
ausziehbarer Schlauch

2

Metalowa rurka doprowadzająca wodę ciepłą

Metalowa rurka doprowadzająca wodę zimną

Wąż doprowadzający wymieszaną wodę niefiltrowaną do wylewki

3

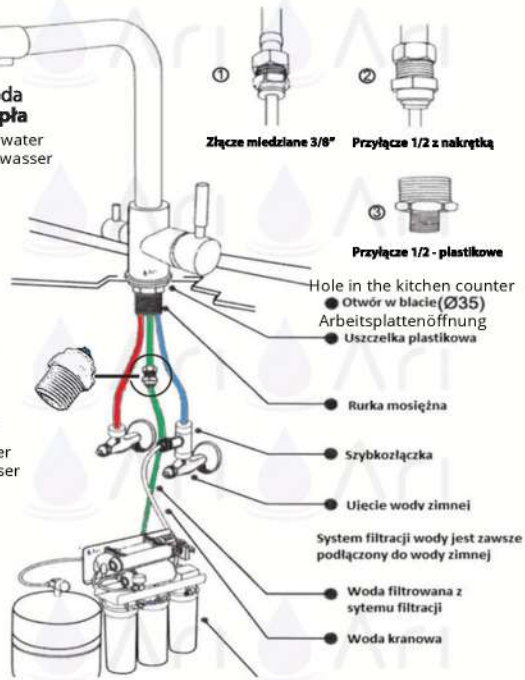
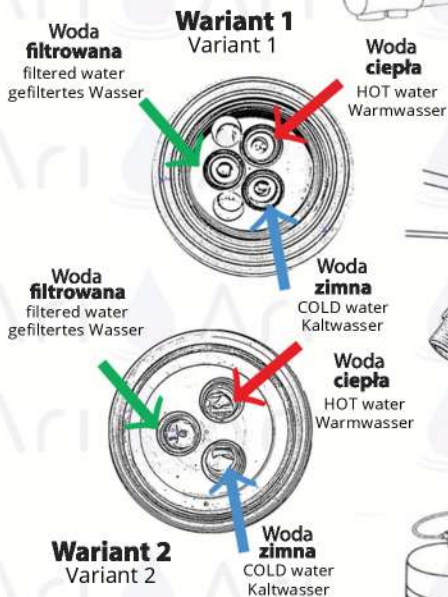
1

Zawory głównej instalacji wodnej - przyłącze wody ciepłej i zimnej (nie są częścią zestawu)

main valves  
Hauptventile

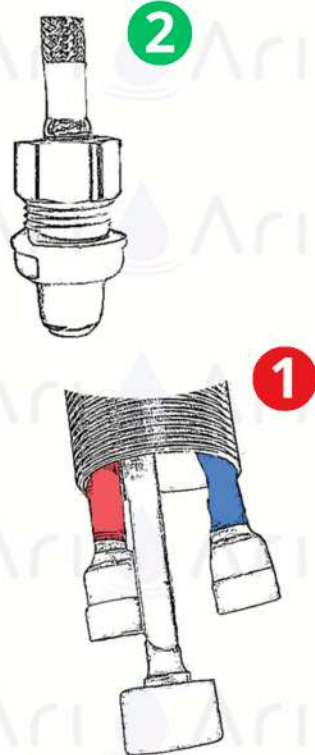
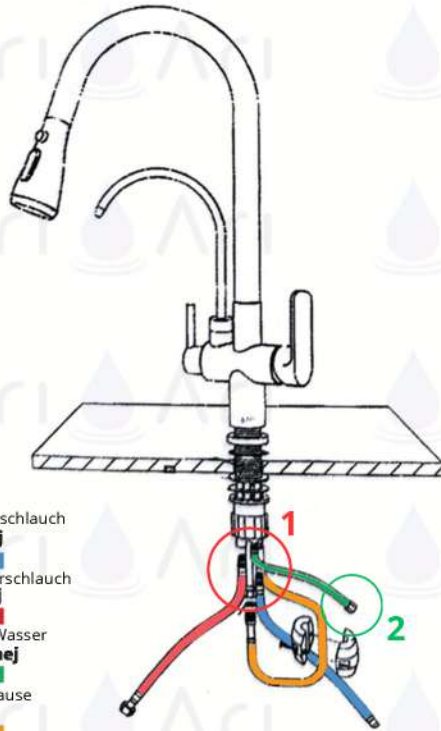
# Bateria trójdrożna

● **SOLID SPRING** ● FLEXIBLE  
● **VENOM** ● HIGH FLEX ● RETRO 2



# Bateria trójdrożna

● **NORDIC**



COLD water hose / Kaltwasserschlauch  
Przyłącze wody zimnej

HOT water hose / Warmwasserschlauch  
Przyłącze wody ciepłej

filtered water / gefiltertes Wasser  
Przyłącze wody filtrowanej

pull-out spout / Auszugsbrause  
wyciągana wylewka

(DE)

## VOR DEM EINBAU

1. Überprüfen Sie, ob alle Artikel im Paket enthalten sind. Sollte etwas fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
2. Schrauben Sie die Gehäuseteile der Batterie nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Händler ab. Ein solcher Eingriff führt zum Erlöschen der Garantie.
3. Drehen Sie das Hauptwasserventil ab, bevor Sie den Mischer anschließen.
4. Spülen Sie die Wasserzufuhrschläuche vor der Installation durch, um Verunreinigungen zu entfernen, die in den Mischer gelangen könnten. **(ACHTUNG !!!)**
5. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Warm- und Kaltwasserschläuche richtig angeschlossen haben. Mit Blick auf den Mischer befindet sich der Warmwasseranschluss auf der linken Seite und der Kaltwasseranschluss auf der rechten Seite.

## NACH DER INSTALLATION

1. Vergewissern Sie sich noch einmal, dass Sie die Warm- und Kaltwasserschläuche richtig angeschlossen haben, um Verbrühungen zu vermeiden. Drehen Sie das kalte Wasser ab, warten Sie einen Moment und vergewissern Sie sich, dass der Auslauf nicht durch kochendes Wasser heiß wird.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Wasser nicht aus dem Wasserhahn tropft. Prüfen Sie dies innerhalb von 48 Stunden nach dem Abschrauben des Hauptventils mehrmals.
3. Schrauben Sie das Ventil für das gefilterte Wasser ab und lassen Sie es ca. 15 Minuten lang vorsichtig aufgeschraubt. Dadurch werden der Wasserhahn und die Wasserzufuhrschläuche gründlich gespült. Bei den meisten Filtern ist dieser Vorgang auch unmittelbar nach der Installation erforderlich.

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Die Reinigung sollte mit sauberem Wasser und einem Baumwolltuch oder weichen Schwamm erfolgen. Zur Reinigung schwer zugänglicher Ecken und Winkel kann eine Bürste mit sehr weichen Borsten verwendet werden.
2. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Polituren, Essig oder andere ätzende Flüssigkeiten. Es wird empfohlen, nur mit Wasser oder mit Produkten zu reinigen, die für die Pflege von Armaturen bestimmt sind.
3. Verwenden Sie keine rauen Schwämme oder Tücher.

**Bei Nichtbeachtung kann die Garantie erlöschen und/oder die Gesundheit beeinträchtigt werden.**

(ENG)

## BEFORE INSTALLATION

1. Check if all items of the set are in the package. If something is missing, contact the seller.
2. Do not unscrew the elements of the battery body without consulting the seller. Such interference will void the warranty.
3. Turn off the main water valve before connecting the faucet.
4. Flush the water supply hoses before installation to remove any debris that may get into the faucet. **(IMPORTANT !!)**
5. Make sure you have connected the hot water hose and the cold water hose correctly. Standing facing the faucet, the hot water connection is on the left side and the cold water connection is on the right side.

## AFTER INSTALLATION

1. Check once again that you have connected the hot and cold water hoses correctly to avoid scalding. Turn off the cold water, wait a moment and make sure that the spout is not getting hot from boiling water.
2. Make sure that the water is not dripping from the tap and hoses. Check this several times within 48 hours of unscrewing the main valve.
3. Unscrew the valve for the filtered water and leave it carefully unscrewed for approx. 15 minutes. This will thoroughly rinse the tap and the water supply hoses. For most filters, this process is also necessary immediately after installation.

## CLEANING AND CARE

1. Cleaning should be carried out with clean water and a cotton wipe or soft sponge. A brush with very soft bristles can be used to clean hard-to-reach corners and angles.
2. Do not use harsh cleaning agents, polishes, vinegar or other corrosive liquids. It is recommended to clean only with water or with products intended for the care of fittings.
3. Do not use rough sponges or wipes.

**Failure to do so may invalidate the warranty and/or damage your health.**

(SK)

## PRED INŠTALÁCIOU

1. Skontrolujte, či sú v zásielke všetky položky. Ak niečo chýba, kontaktujte svojho predajcu.
2. Bez konzultácie s predajcom neodskrutkujte časti krytu batérie. Ak tak urobíte, zrušíte platnosť záruky.
3. Pred pripojením batérie vypnite hlavný vodovodný ventil.
4. Pred inštaláciou opláchnite prívodné hadice vody, aby ste odstránili všetky nečistoty, ktoré by sa mohli dostať do batérie. **(DÔLEŽITÉ !!!)**
5. Uistite sa, že ste správne pripojili hadice na teplú a studenú vodu. Pri pohľade na batériu sa prípojka teplej vody nachádza na ľavej strane a prípojka studenej vody na pravej strane.

## PO INŠTALÁCII

1. Ešte raz skontrolujte, či ste správne pripojili hadice na teplú a studenú vodu, aby ste sa neoparili. Vypnite studenú vodu, chvíľu počkajte a uistite sa, že výtok nie je horúci od vriacej vody.
2. Uistite sa, že z kohútika nekvapká voda. Skontrolujte to niekoľkokrát v priebehu 48 hodín od odskrutkovania hlavného ventilu.
3. Odskrutkujte ventil pre filtrovanú vodu a nechajte ho opatrne odskrutkovaný približne 15 minút. Tým dôkladne prepláchnete vodovodný kohútik a prívodné hadice vody. V prípade väčšiny filtrov je tento proces potrebný aj bezprostredne po inštalácii.

## ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

1. Čistenie by sa malo vykonávať čistou vodou a bavlnenou handričkou alebo mäkkou špongiou. Na čistenie ťažko prístupných rohov a kútov možno použiť kefu s veľmi mäkkými štetinami.
2. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, leštiace prostriedky, ocot ani iné korozívne kvapaliny. Odporúča sa čistiť len vodou alebo prostriedkami určenými na ošetrovanie kovania.
3. Nepoužívajte drsné špongie alebo handričky.

**Ak tak neurobíte, môže to mať za následok neplatnosť záruky a/alebo poškodenie vášho zdravia.**

(CZ)

## PŘED INSTALACÍ

1. Zkontrolujte, zda jsou v balení všechny položky sady. Pokud něco chybí, kontaktujte prodejce.
2. Neodšroubovávejte prvky těla baterie bez konzultace s prodejcem. Takový zásah vede ke ztrátě záruky
3. Před připojením baterie vypněte hlavní vodovodní ventil.
4. Před instalací propláchněte přívodní hadice vody, abyste odstranili veškeré nečistoty, které by se mohly dostat do baterie. **(DŮLEŽITÉ !!)**.
5. Ujistěte se, že jste správně připojili hadici teplé vody a hadici studené vody. když stojíte čelem k baterii, přípojka teplé vody je na levé straně a přípojka studené vody je na pravé straně.

## PO INSTALACI

1. Ještě jednou zkontrolujte, zda jste správně připojili hadice na teplou a studenou vodu, abyste se neopařili. Vypněte přívod studené vody, chvíli počkejte a zkontrolujte, zda se výtoková trubice neohřívá od vařící vody.
2. Zkontrolujte, zda z kohoutku a hadic nekape voda. Toto několikrát zkontrolujte během 48 hodin od odšroubování hlavního ventilu.
3. Odšroubujte ventil pro filtrovanou vodu a nechte jej opatrně odšroubovaný přibližně 15 minut. Tím dojde k důkladnému propláchnutí vodovodního kohoutku a přívodních hadic. U většiny filtrů je tento proces také nutný ihned po instalaci

## ČIŠTĚNÍ A PĚČE

1. Čištění provádějte čistou vodou a bavlněnou utěrkou nebo měkkou houbou. K čištění těžko přístupných rohů a úhlů lze použít kartáč s velmi měkkými štětinami.
2. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, leštidla, ocet ani jiné žíravé tekutiny. Doporučujeme čistit pouze vodou nebo prostředky určenými k ošetřování kování.
3. Nepoužívejte hrubé houbičky nebo utěrky.

**Pokud tak neučiníte, může to mít za následek ztrátu záruky a/nebo poškození vašeho zdraví.**

(PL)

## PRZED INSTALACJĄ

1. Sprawdź czy wszystkie elementy zestawu znajdują się w paczce. Jeśli czegoś brakuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.
2. Nie rozkręcaj elementów korpusu baterii bez konsultacji ze sprzedawcą. Taka ingerencja spowoduje utratę gwarancji
3. Zakręć główny zawór wody przed podłączeniem baterii.
4. Przepłucz wężyki doprowadzające wodę przed instalacją w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń, mogących dostać się do baterii. **(WAŻNE !!)**
5. Upewnij się, że podłączyłeś poprawnie wężyk wody ciepłej oraz zimnej. stojąc na wprost baterii, przyłączy wody ciepłej jest po lewej stronie a zimnej po prawej

## PO INSTALACJI

1. Upewnij się jeszcze raz, że prawidłowo podłączyłeś wężyki wody ciepłej oraz zimnej aby uniknąć poparzenia. Odkręć wodę zimną, odczekaj chwilę i sprawdź czy wylewka nie nagrzewa się od wrzątku
2. Upewnij się, czy woda nie kapie z baterii. sprawdzaj to kilka razy w ciągu 48h od momentu odkręcenia głównego zaworu.
3. Odkręć zawór wody filtrowanej i zostaw delikatnie odkręcony na około 15 minut. Dzięki temu przepłuczysz dokładnie baterię oraz wężyki doprowadzające wodę. Większość filtrów również wymaga takiej operacji zaraz po zainstalowaniu

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

1. Czyszczenie powinno odbywać się przy pomocy czystej wody i bawełnianej ściereczki lub miękkiej gąbki. Do czyszczenia trudno dostępnych zakamarków, można użyć szczoteczki z bardzo miękkim włosiem
2. Nie należy używać ostrych detergentów, środków do polerowania, octu i innych żrących płynów. Zaleca się czyszczenie samą wodą lub środkami przeznaczonymi do pielęgnacji armatury
3. Nie należy używać szorstkich gąbek i ściereczek

**Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może spowodować utratę gwarancji i/lub uszkodzek na zdrowiu**

## ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

NAZWA	IL. OŚĆ
BATERIA KUCHENNA	1 szt.
OBCIĄŻNIK DO WYCIĄGANIEJ WYLEWKI (W MODELACH Z WYCIĄGANĄ WYLEWKĄ)	1 szt.
WĘŻYKI PRZYŁĄCZENIOWE DO WODY CIEPŁEJ I ZIMNEJ	2 szt.
ZŁĄCZKA DO WĘŻYKA OD FILTRA WODY 1/4"	1 szt.
ZESTAW PIERŚCIENI MOCUJĄCYCH I USZCZELEK	1 kpl.
PASEK DO TESTOWANIA WODY	2 szt.
KARTA GWARANCYJNA	1 szt.
INSTRUKCJA MONTAŻU	1 szt.



[www.czystakropla.pl](http://www.czystakropla.pl)



**TWÓRCA WNĘTRZ**

[www.tworcawnetrz.pl](http://www.tworcawnetrz.pl)

**ATEST HIGIENICZNY** B.BK.60110.0771.2023

HYGIENIC CERTIFICATE

ORIGINAL

**NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH NIH – NATIONAL RESEARCH INSTITUTE**Wyrób / product: **Armatura sanitarna - Baterie kuchenne trójdrożne marki ARI seri BKTA.xxxxx.xx**

Zawierający / containing: mosiądz CW617N, stal nierdzewną, ceramikę, PEX, Nylon, ABS, EPDM

Przeznaczony do / destined: montowania w pomieszczeniach sanitarnych, publicznych, prywatnych, do dystrybucji wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, wody filtrowanej

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków / the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:

Po zamontowaniu i dłuższej przerwie w użytkowaniu baterie należy przez chwilę przepłukać silnym strumieniem wody. Atest higieniczny nie obejmuje wężyków przyłączeniowych.

Atest higieniczny nie dotyczy parametrów technicznych i walorów użytkowych wyrobów/ Hygienic certificate does not apply to technical parameters and utility value of the products.

Wytwórca / producer:

Twórca Wnętrz Sp. z o.o.  
65-385 Zielona Góra  
ul. Jędrzychowska 20D

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

Twórca Wnętrz Sp. z o.o.  
65-385 Zielona Góra  
ul. Jędrzychowska 20D

Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2026.09.08 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2026.09.08 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 8 września 2023

The date of issue of the certificate: 8th September 2023

Kierownik  
Zakładu Bezpieczeństwa Zdrowotnego  
Środowiska2 - copy   
dr hab. Jolanta Solecka, prof. NIZP PZH-PIB

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Arizone Sp. z o.o.

Adres:

ul. Jasionica 27  
68-343 JASZENICA  
LUBUSKIE  
NIP: 9282099214

oświadczamy, że produkty:

**Nazwa:** Bateria kuchenna trójdrożna marki Ari

**Seria:** BKTA.xxxxx.xx

**Model:** Venom, Venom 2, Nordic, Slender, Flexible, HighFlex, Solid Sping, Flexible 2, Retro, Spring, Spring 2, Spring 3

**Opis produktu:** Bateria kuchenna trójdrożna przeznaczona do montowania w pomieszczeniach sanitarnych, publicznych, prywatnych, do dystrybucji wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, wody filtrowanej

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że powyższy produkt jest zgodny z wymaganiami następujących dyrektyw Unii Europejskiej:

1. Dyrektywa 2001/95/EC dotycząca ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR),
2. Dyrektywa 98/83/EC w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Drinking Water Directive),

Produkt spełnia wymagania zgodnie z następującymi normami:

- EN 817
- EN 1717

Wyniki badań i certyfikaty potwierdzające zgodność produktu z powyższymi dyrektywami i normami są dostępne w dokumentacji technicznej produktu. Dokumentacja ta znajduje się pod adresem:

Arizone Sp z o.o.  
ul. Jasionica 27  
68-343 JASZENICA  
LUBUSKIE

Data wystawienia deklaracji: 29 maj 2024r

Miejsce wystawienia: Brody Osoba

odpowiedzialna: Michał Wiśnik Podpis:



## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa:

- **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku kuchennego.

Nie używać do innych celów niż te określone w instrukcji.

- **Ostrzeżenia przed uszkodzeniem:**

Nie używać baterii kuchennej w przypadku widocznych uszkodzeń.

Upewnij się, że instalacja została przeprowadzona przez wykwalifikowanego fachowca.

- **Temperatura i materiały:**

Nie dotykać gorących powierzchni – ryzyko poparzenia.

Nie używać z substancjami mogącymi uszkodzić powłokę baterii.

- **Kontakt z wodą:**

Zaleca się regularne czyszczenie i unikanie zalegania wody, aby zapobiec osadom kamienia.

- **Dzieci i osoby niepełnosprawne:**

Produkt nie jest zabawką – trzymać z dala od dzieci.

Użytkowanie przez dzieci tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

## Ocena ryzyka:

- **Ryzyko obrażeń mechanicznych:**

Możliwość skaleczenia lub zranienia w wyniku uszkodzeń baterii kuchennej (np. ostrych krawędzi po pęknięciu).

- **Ryzyko poparzeń:**

Wysoka temperatura wody może spowodować oparzenia skóry. Ryzyko to zwiększa się przy korzystaniu z baterii z funkcją wrzątku.

- **Ryzyko awarii instalacji:**

Niewłaściwy montaż może prowadzić do wycieków wody lub uszkodzeń konstrukcji kuchni.

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że powyższy produkt jest zgodny z wymaganiami następujących dyrektyw Unii Europejskiej:

- Dyrektywa 2001/95/EC dotycząca ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR),
- Dyrektywa 98/83/EC w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Drinking Water Directive),

## Sicherheitshinweise:

- **Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

Das Produkt ist nur für den Gebrauch in der Küche bestimmt.

Nicht für andere als die in der Anleitung angegebenen Zwecke verwenden.

- **Warnungen vor Beschädigungen:**

Verwenden Sie die Küchenarmatur nicht, wenn sie sichtbar beschädigt ist.

Stellen Sie sicher, dass die Installation von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.

- **Temperatur und Materialien:**

Keine heißen Oberflächen berühren - Verbrennungsgefahr.

Nicht mit Substanzen verwenden, die die Beschichtung des Wasserhahns beschädigen können.

- **Kontakt mit Wasser:**

Regelmäßige Reinigung und Vermeidung von Kalkablagerungen wird empfohlen.

- **Kinder und Menschen mit Behinderungen:**

Das Produkt ist kein Spielzeug - von Kindern fernhalten.

Benutzung durch Kinder nur unter Aufsicht von Erwachsenen.

## Risikobewertung:

- **Gefahr von mechanischen Verletzungen:**

Möglichkeit von Schnittverletzungen oder Verletzungen durch Beschädigung der Küchenarmatur (z. B. scharfe Kanten bei Bruch).

- **Gefahr von Verbrennungen:**

Die hohe Temperatur des Wassers kann zu Verbrennungen der Haut führen. Dieses Risiko ist erhöht, wenn eine Küchenarmatur mit Kochwasserfunktion verwendet wird.

- **Gefahr von Installationsfehlern:**

Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasseraustritt oder strukturellen Schäden in der Küche führen.

Wir erklären mit voller Verantwortung, dass das oben genannte Produkt mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien der Europäischen Union übereinstimmt:

- Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR),
- Richtlinie 98/83/EG über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (Trinkwasserrichtlinie),



### Safety warnings:

- **Use as intended:**

Product intended for kitchen use only.

Do not use for purposes other than those specified in the instructions.

- **Damage warnings:**

Do not use the kitchen faucet if visibly damaged.

Make sure installation is carried out by a qualified professional.

- **Temperature and materials:**

Do not touch hot surfaces - risk of burns.

Do not use with substances that can damage the battery coating.

- **Contact with water:**

Regular cleaning and avoiding water deposits is recommended to prevent limescale deposits.

- **Children and people with disabilities:**

The product is not a toy - keep away from children.

Use by children only under adult supervision.

### Risk assessment:

- **Risk of mechanical injury:**

Potential for cuts or injuries due to damage to the kitchen faucet (e.g., sharp edges when broken).

- **Risk of burns:**

The high temperature of the water can cause skin burns. This risk increases when using a faucet with a boiling water function.

- **Risk of installation failure:**

Improper installation can lead to water leaks or structural damage to the kitchen.

We declare with full responsibility that the above product complies with the requirements of the following European Union Directives:

- Directive 2001/95/EC on General Product Safety (GPSR),
- Directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption (Drinking Water Directive),



**Arizone Sp. z o.o.**  
**ul. Jasionica 27**  
**68-343 Brody**  
**LUBUSKIE**  
**tel. 737327615**  
**biuro@arizone.pl**

# FILTR WODY

PL

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

**Systemu nie należy stosować do wody skażonej biologicznie oraz nieznanego pochodzenia.**

**Urządzenie powinno być instalowane wyłącznie przez przeszkolonych serwisantów. Należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych, wkładów filtracyjnych i akcesoriów.**

**Przestrzeganie instrukcji jest warunkiem:**

- bezawaryjnej eksploatacji,
- realizacji roszczeń z tytułu wadliwej pracy.

**Niestosowanie się do jakiegokolwiek z punktów poniższej instrukcji powoduje utratę gwarancji.**

1. Przed przystąpieniem do instalacji systemu należy najpierw przeczytać instrukcję montażu.
2. Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy potrzebne do instalacji
3. Należy pamiętać o tym, aby po zainstalowaniu systemu, a także po każdej wymianie wkładów, membrany kapilarnej, a także w przypadku dłuższego nieużywania systemu (np. podczas wyjazdu) przeprowadzić proces płukania urządzenia.
4. Przed wypięciem wężyka lub wypięciem szybkozłączki należy najpierw wyjąć klips zabezpieczający szybkozłączkę, a następnie symetrycznie docisnąć jej kołniercz.
5. Podczas odpinania i instalowania wężyków należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby ich nie załamać (prawidłowo zamontowany wążek zagłębia się na 1,5 cm w szybkozłączce).
6. Po zainstalowaniu wężyka w szybkozłączce lub szybkozłączki na króćcu wkładu należy zabezpieczyć miejsce połączenia klipssem.
7. Do uszczelniania gwintów wykonanych z tworzywa sztucznego należy używać wyłącznie taśmy teflonowej. Do uszczelniania nie można używać pakuł.
8. Podczas instalacji wkładów oraz membrany kapilarnej w systemie należy pamiętać o kierunku przepływu wody (o prawidłowym kierunku przepływu wody informuje strzałka umieszczona na naklejce każdego z wkładów liniowych).
9. W przypadku nieszczelności, należy natychmiast odłączyć system od źródła zasilania wody.
10. Reklamowany produkt należy zwracać w oryginalnym opakowaniu, w przypadku braku oryginalnego opakowania reklamacja nie będzie uznana.
11. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikłe z użytkowania systemu w celach innych niż filtrowanie wody pitnej.
12. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.
13. Zastrzegamy sobie prawo do jakichkolwiek zmian lub uzupełnień udostępnionych informacji technicznych, bez dokonania wcześniejszej zapowiedzi.

Należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych wkładów i membran filtracyjnych marki Czysta Kropla. W przypadku stosowania elementów innej marki producent nie ponosi odpowiedzialności za niepoprawne działanie systemu oraz za jakiegokolwiek z tym związane szkody

**UWAGA! Urządzenie wyposażone w membranę kapilarną należy zabezpieczyć przed skokami ciśnienia oraz przed wysokimi ciśnieniami. W tym celu należy zamontować regulator ciśnienia na wejściu wody do systemu. Optymalne ciśnienie pracy systemu wynosi 3,5 bar. Brak zamontowanego regulatora ciśnienia spowoduje utratę gwarancji na elementy pracujące pod ciśnieniem. Regulator ciśnienia można dokupić osobno.**

# WASSERFILTER

DE

## 1. Sicherheitstipps

### **Das System sollte nicht für biologisch kontaminiertes Wasser oder Wasser unbekannter Herkunft verwendet werden.**

Das Gerät sollte nur von geschulten Servicetechnikern installiert werden. Es dürfen nur Original-Ersatzteile, Filtereinsätze und Zubehör verwendet werden.

Das Befolgen der Anweisungen ist Voraussetzung:

- störungsfreier Betrieb,
- Geltendmachung von Ansprüchen wegen mangelhafter Arbeit.

Die Nichtbeachtung eines der Punkte in den folgenden Anweisungen führt zum Erlöschen der Garantie.

1. Bevor Sie das System installieren, lesen Sie bitte zuerst die Installationsanweisungen.
2. Prüfen Sie, ob das Paket alle für die Installation benötigten Elemente enthält
3. Bitte denken Sie daran, das Gerät nach der Installation des Systems, nach jedem Austausch von Kartuschen und Kapillarmembran sowie bei längerer Nichtbenutzung des Systems (z. B. während einer Reise) zu spülen.
4. Bevor Sie den Schlauch abziehen oder den Schnellanschluss trennen, entfernen Sie zunächst den Clip, mit dem der Schnellanschluss befestigt ist, und drücken Sie dann symmetrisch auf den Kragen.
5. Achten Sie beim Lösen und Installieren der Schläuche besonders darauf, dass diese nicht geknickt werden (ein ordnungsgemäß installierter Schlauch reicht 1,5 cm in die Schnellkupplung).
6. Nachdem Sie den Schlauch in den Schnellverbinder oder den Schnellverbinder am Einsteckstutzen eingebaut haben, sichern Sie die Verbindungsstelle mit einer Schelle.
7. Zum Abdichten von Kunststoffgewinden sollte ausschließlich Teflonband verwendet werden. Tow kann nicht zum Abdichten verwendet werden.
8. Denken Sie bei der Installation der Kartuschen und der Kapillarmembran im System an die Richtung des Wasserflusses (die richtige Richtung des Wasserflusses ist durch einen Pfeil auf dem Aufkleber jeder linearen Kartusche angegeben).
9. Trennen Sie im Falle einer Undichtigkeit die Anlage sofort von der Wasserversorgung.
10. Das reklamierte Produkt muss in der Originalverpackung zurückgesendet werden. Bei Fehlen der Originalverpackung wird die Reklamation nicht angenommen.
11. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung des Systems zu anderen Zwecken als der Trinkwasserfiltration entstehen.
12. Für Druckfehler übernimmt der Hersteller keine Haftung.
13. Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten technischen Informationen vorzunehmen.

Es sollten nur Originalkartuschen und Filtermembranen der Marke Czysła Kropla verwendet werden. Bei Verwendung von Komponenten einer anderen Marke übernimmt der Hersteller keine Haftung für Fehlfunktionen des Systems und daraus resultierende Schäden

**AUFMERKSAMKEIT! Ein mit einer Kapillarmembran ausgestattetes Gerät sollte vor Druckstößen und hohen Drücken geschützt werden. Zu diesem Zweck muss am Wassereingang der Anlage ein Druckregler installiert werden. Der optimale Betriebsdruck der Anlage beträgt 3,5 bar. Wenn kein Druckregler installiert wird, erlischt die Garantie für unter Druck stehende Komponenten. Der Druckregler kann separat erworben werden.**

Wir erklären mit voller Verantwortung, dass das oben genannte Produkt mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien der Europäischen Union übereinstimmt:

- Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR),
- Richtlinie 98/83/EG über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (Trinkwasserrichtlinie),

# VODNÍ FILTR

CZ

## 1. Bezpečnostní tipy

### **Systém by neměl být používán pro biologicky kontaminovanou vodu nebo vodu neznámého původu.**

Zařízení by měli instalovat pouze vyškolení servisní technici. Mohou být použity pouze originální náhradní díly, filtrační vložky a příslušenství.

Předpokladem je dodržování pokynů:

- bezporuchový provoz,
- Uplatňování reklamací vadné práce.

Nedodržení některého z bodů v následujících pokynech způsobí ztrátu záruky.

1. Před instalací systému si nejprve přečtěte pokyny k instalaci.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny prvky potřebné k instalaci
3. Nezapomeňte prosím propláchnout zařízení po instalaci systému, po každé výměně patrony a kapilární membrány a v případě, že se systém delší dobu nepoužívá (např.
4. Před odpojením hadice nebo odpojením rychlospojky nejprve odstraňte sponu, která rychlospojku zajišťuje, a poté symetricky zatlačte na objímku.
5. Při povolování a instalaci hadic buďte obzvláště opatrní, abyste je nezlomili (správně nainstalovaná hadice zasahuje 1,5 cm do rychlospojky).
6. Po instalaci hadice do rychlospojky nebo rychlospojky na zásuvce zajistěte místo připojení svorkou.
7. K utěsnění plastových závitů by se měla používat pouze teflonová páska. Koudel nelze použít pro hydroizolaci.
8. Při instalaci kartuší a kapilární membrány do systému pamatujte na směr proudění vody (správný směr proudění vody je označen šipkou na nálepce každé lineární patrony).
9. V případě netěsnosti okamžitě odpojte systém od přívodu vody.
10. Reklamované zboží je nutné vrátit v původním obalu. Chybí-li originální obal, nebude reklamáce uznána.
11. Výrobce neručí za škody způsobené používáním systému k jiným účelům, než je filtrace pitné vody.
12. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za tiskové chyby.
13. Vyhrazujeme si právo provádět změny nebo doplňky poskytovaných technických informací bez předchozího upozornění.

Používejte pouze originální náplně a filtrační membrány značky Czysa Kropla. Při použití komponent jiné značky nenese výrobce žádnou odpovědnost za poruchy systému a následné škody

**POZOR! Zařízení vybavené kapilární membránou by mělo být chráněno před tlakovými rázy a vysokými tlaky. Za tímto účelem musí být na vstupu vody do systému instalován regulátor tlaku. Optimální provozní tlak systému je 3,5 bar. Pokud regulátor tlaku nenainstalujete, záruka na součásti pod tlakem bude zrušena. Regulátor tlaku lze zakoupit samostatně.**

# VODNÝ FILTER

SK

## 1. Bezpečnostné tipy

### **System by nemal byť používaný pre biologicky kontaminovanú vodu alebo vodu neznámeho pôvodu.**

Zariadenie by mali inštalovať iba vyškolení servisní technici. Môžu byť použité iba originálne náhradné diely, filtračné vložky a príslušenstvo.

Predpokladom je dodržiavanie pokynov:

- bezporuchová prevádzka,
- Uplatňovanie reklamácií chybnéj práce.

Nedodržanie niektorého z bodov v nasledujúcich pokynoch spôsobí stratu záruky.

1. Pred inštaláciou systému si najskôr prečítajte pokyny na inštaláciu.
2. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky prvky potrebné na inštaláciu
3. Nezapomnite prosím prepláchnuť zariadenie po inštalácii systému, po každej výmene patróny a kapilárnej membrány av prípade, že sa systém dlhšiu dobu nepoužíva (napr.
4. Pred odpojením hadice alebo odpojením rýchlospojky najskôr odstráňte sponu, ktorá rýchlospojku zaisťuje, a potom symetricky zatlačte na objímku.
5. Pri povoľovaní a inštalácii hadíc buďte obzvlášť opatrní, aby ste ich nezlomili (správne nainštalovaná hadica zasahuje 1,5 cm do rýchlospojky).
6. Po inštalácii hadice do rýchlospojky alebo rýchlospojky na zásuvke zaistite miesto pripojenia svorkou.
7. Na utesnenie plastových závitov by sa mala používať iba teflónová páska.
8. Pri inštalácii kartuší a kapilárnej membrány do systému pamätajte na smer prúdenia vody (správny smer prúdenia vody je označený šípkou na nálepke každej lineárnej patróny).
9. V prípade netesnosti okamžite odpojte systém od prívodu vody.
10. Reklamovaný tovar je nutné vrátiť v pôvodnom obale. Ak chýba originálny obal, nebude reklamácia uznaná.
11. Výrobca neručí za škody spôsobené používaním systému na iné účely, než je filtrácia pitnej vody.
12. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za tlačové chyby.
13. Vyhradzuje si právo vykonávať zmeny alebo doplnky poskytovaných technických informácií bez predchádzajúceho upozornenia.

Používajte iba originálne náplne a filtračné membrány značky Czysa Kropla. Pri použití komponentov inej značky nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť za poruchy systému a následné škody.

**POZOR! Zariadenie vybavené kapilárnou membránou by malo byť chránené pred tlakovými rázmi a vysokými tlakmi. Za týmto účelom musí byť na vstupe vody do systému inštalovaný regulátor tlaku. Optimálny prevádzkový tlak systému je 3,5 bar. Ak regulátor tlaku nenainštalujete, záruka na súčasti pod tlakom bude zrušená. Regulátor tlaku je možné zakúpiť samostatne.**